

WINTER 2021

SchwanenStadt
...macht Sinn!

MAGA Sinn

SCHWANENSTADT



HAUS
RUCK
WALD



Vielfalt, Lebendigkeit, Nahversorgung...

...für Körper, Geist und Seele.

Lebendige Kleinstadt

Es lohnt sich das, was wir an und in unserer Stadt so schätzen, zu schützen, zu bewahren und für die Zukunft weiter zu entwickeln: Vielfalt, Lebendigkeit, Nahversorgung für Körper, Geist und Seele. Märkte und Geschäfte mit regionalen Produkten, engagierte Dienstleister und Gewerbetreibende, die sich rasch auf neue Situationen und die Bedürfnisse ihrer Kunden einstellen.

Schade, dass wir auch heuer wieder auf unseren lieb gewonnen Nusslermarkt verzichten müssen. Sicherlich werden unsere Gastronomen in den geöffneten Schanigärten für weihnachtliches Ambiente und Adventsstimmung sorgen.

Seit vielen Jahren erfreuen sich die Schwanenstädter SehrGutscheine großer Beliebtheit. Fein, denn so schenkt man, was sich die Lieben selbst wünschen. Und gleichzeitig bleibt die Wertschöpfung in der Region, statt an die Big Player des Online-Handels zu fließen. Außerdem fördert „Einkaufen daheim“ die Lebendigkeit unserer Kleinstadt!

Auf die Menschen, ihre Haltung und ihre Taten kommt es an. Denn Gesellschaft und Gemeinschaft werden nicht von Dingen, sondern von den Menschen geprägt und gestaltet.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und geruhsame Feiertage mit vielen lebendigen Begegnungen! Ihr Team vom

Schwanenstadt macht Sinn, Wirtschafts- und Tourismusverein

Impressum

MagaSINN – Das Schwanenstadt Magazin. Erscheint 2 x jährlich 2021; Auflage 26.000 Stk. Medienzweck: Informationen, Tipps & Services für Besucher von Schwanenstadt und der umliegenden Region.

Herausgeber, Medieninhaber und Verleger: Tourismusverband Hausruckwald, Büro Schwanenstadt, Stadtplatz 54, 4690 Schwanenstadt. E-Mail: info@schwanenstadt.at, Tel. 07673 - 2255-322, www.schwanenstadt.at Geschäftsführer: Elias Gavino-Schlager.

Redaktionsteam: Brigitte Schiller, Sissi Marinc, Sabine Rose, Barbara Sommer. **Konzept:** Sabine Rose/Barbara Sommer, www.strategisches-marketing.at **Druck:** Johann Sandler GesmbH & Co KG, Druckereiweg 1, 3671 Marbach

ACHLEITNER + PARTNER

www.achleitner-partner.at

Steuerberatung GmbH



Wir freuen uns darauf, Ihnen für Ihre steuerlichen und wirtschaftlichen Fragen kompetente und individuelle Lösungen anzubieten - besuchen Sie uns in Vöcklabruck, Schwanenstadt oder Frankenburg. Danke für die gute Zusammenarbeit, wir wünschen Ihnen ein erfolgreiches Jahr 2022.

Mag. Christoph Müller, Dr. Hubert Achleitner,
Mag. Markus Zweimüller MBA

Vöcklabruck

Schwanenstadt

Frankenburg

VERANSTALTUNGEN

HINWEIS

Da es immer wieder zu kurzfristigen Änderungen kommen kann, empfehlen wir Ihnen unseren Veranstaltungsplan mit allen aktuellen Informationen auf:

www.schwanenstadt.at



19.11. VERNISSAGE Evelyn Kreinecker Malerei „short stories“

Stadtturmalerie
19.30 h Beginn
Dauer der Ausstellung:
20.11. – 5.12.2021

4.12. | 18.12.

PERCHTEN-BESUCH am Stadtplatz und in den Geschäften



Die zotteligen Gesellen der Hongar Pass besuchen uns am Vormittag und verteilen Krampussackerl.

7.12.

ADVENTKONZERT der Landesmusikschule Schwanenstadt

Franz Xaver Süßmayr-Saal
der LMS
18.30 h Beginn



14.12.

SCHUBERT-QUINTETT Schuberts Meisterwerk

Franz Xaver Süßmayr-Saal
der LMS
20.00 h Beginn

11.12.

ADVENTSINGEN des Hausruckchor Ottang-Manning

Stadtpfarrkirche
17.00 h Beginn



24.12.

CHRISTMETTE

Stadtpfarrkirche
22.00 h Beginn

20 JAHRE

HERZLICHKEIT & ENGAGEMENT

Stilvolle Geschenke, kleine Mitbringsel und Aufmerksamkeiten, saisonale Raum- und Tischdekoration, Schönes und Schräges in allen Facetten. In Sissi's reizendem Laden wird jeder fündig. Und das seit 20 Jahren!

„ Am 19.11. beginnt bei mir im Geschäft der „Advent-Zauber“. Schaut vorbei und mit ein wenig Glück trifft ihr vielleicht den Nikolaus oder das Christkind beim Stöbern ;-)

Ich freue mich auf euren Besuch!



Sissi's
Deko und Geschenke

Stadtplatz 39, 4690 Schwanenstadt
Tel. 0699 - 170 362 23
Email: sissi.marinc@gmx.at

NEUE BÜRGERMEISTERIN

Mag. Doris Staudinger

In der Stichwahl am 10. Oktober 2021 wurde Mag. Doris Staudinger (ÖVP) mit 68,45 % der Stimmen zur neuen Bürgermeisterin von Schwanenstadt gewählt. Sie trat gegen den FPÖ-Kandidaten Mag. Franz Hochhauser an, der auf 31,55 % der Stimmen kam. Die Wahlbeteiligung lag bei 53,33 %.

Mag. Doris Staudinger wurde in der konstituierenden Gemeinderatssitzung am 4. November 2021 von Bezirkshauptmann-Stv. HR Mag. Hermann Mühlleitner offiziell als erste Bürgermeisterin von Schwanenstadt angelobt. Damit hat sie das Bürgermeisteramt von ihrem Vater, Konsulent Karl Staudinger übernommen, der nach 26 Jahren Amtszeit nicht mehr kandidiert hat.

Mag. Doris Staudinger ist bereits seit 2009 im Gemeinderat, seit 2015 Fraktionsobfrau, seit 2018 Stadträtin und seit September 2020 Parteioberfrau der ÖVP Schwanenstadt. Nach dem Studium der Handelswissenschaft an der JKU Linz hat sie Erfahrungen in der Privatwirtschaft und im öffentlichen Bereich gesammelt. Sie war u.a. 5 Jahre Geschäftsführerin des Regionalmanagements Vöcklabruck, 5 Jahre Leiterin des Österreichischen Integrationsfonds (ÖIF) für Oberösterreich und Salzburg, Büromitarbeiterin bei Landeshauptmann Mag. Thomas Stelzer und bis zur Angelobung Mitarbeiterin im Büro von Landtagspräsident Wolfgang Stenek. Mag. Doris Staudinger übt das Bürgermeisteramt nun hauptberuflich aus.



”

„Ich bedanke mich für das Vertrauen und werde mit viel Engagement, Motivation und Herz an die Aufgabe herangehen“, so die neue Bürgermeisterin von Schwanenstadt. „Wir haben in allen Bereichen - also z.B. bei Kinderbetreuung, Wirtschaft, Infrastruktur, Kultur, Ehrenamt - ein sehr engagiertes Arbeitsprogramm ausgearbeitet. Das möchten wir gemeinsam mit den anderen Fraktionen für die Bevölkerung umsetzen. Als Zentralort ist uns auch die Zusammenarbeit mit den Umlandgemeinden sehr wichtig.“



...weil Schwanenstadt eine tolle Wohnstadt mit einer sehr guten Infrastruktur für alle Generationen ist!“

”

Mag.arch. Markus Fischer
F2 Architekten ZT GmbH



...weil wir hier unsere Kunden noch größtenteils persönlich kennen!“

”

Gerhard & Anna Zauner
und das Team von MODEN ZAUNER



...weil unsere schöne Stadt immer mehr aufblüht!“

”

Das Team von
Blumen Seuffer-Wasserthal



Feierliche Eröffnung des Alten- und Pflegeheims Bertha von Suttner-Haus

Nach nur etwas mehr als 1,5 Jahren Bauzeit wurde am 10. September das nach modernsten Grundsätzen errichtete Bertha von Suttner Alten- und Pflegeheim feierlich eröffnet. Schon am 18. August übersiedelten alle Bewohner*innen und Mitarbeitende vom Seniorenheim in der Krankenhausstraße in das neue Haus im Rainerpark.

Im neuen Gebäude gibt es 81 geräumige, sehr hell und freundlich ausgestattete Zimmer mit 10 Betten mehr als bisher. Sie entsprechen den neuesten Anforderungen der Heimverordnung und tragen wesentlich zum Wohlfühlen unserer Senioren*innen bei.

In den drei Stockwerken des schönen, modernen zweiflügeligen Bauwerks sind jeweils 27 Zimmer untergebracht. Im Erdgeschoss befinden sich ein großer Veranstaltungssaal, der auch als Andachtsraum genutzt wird, die Verwaltung, Gymnastik-Räume, eine Werkstätte, die Hausmeister-Lagerräume, eine Garage sowie die große Küche. Hier werden täglich bis zu 400 Mittagessen gekocht. Denn es werden nicht nur die Bewohner*innen und Mitarbeitenden gepflegt. Gekocht wird auch für die Aktion „Essen auf Rädern“, die Schulen und Kindergärten in Schwanenstadt und in der Region.

Alten- und Pflegeheim

Wunderschönes
zukunftsweisendes
Bauwerk



Die Bewohner*innen haben sich schon nach wenigen Wochen in ihrem neuen Umfeld sehr wohl gefühlt. Schwanenstadt kann stolz sein, für die ältere Bevölkerung ein solch komfortables Zuhause geschaffen zu haben.

Bei der Errichtung wurde darauf geachtet, dass bevorzugt Firmen aus Schwanenstadt und der näheren Umgebung vom Generalübernehmer, der ARGE OÖ Wohnbau/Neue Heimat, beauftragt wurden. Trotz Corona bedingter Erschwernisse konnte - dank des Engagements aller am Bauprojekt Beteiligten - der Zeitplan genau eingehalten werden.



(m)Ein neuer Lieblingsplatz

Hier lebt Karin Mair ihre Leidenschaft für die Kaffeehauskultur aus! Ihr Motto „Menschenliebe, Regionalität & Kreativität“ zeigt sich sowohl im Speisen- und Getränkeangebot, als auch in den kleinen feinen Events, die lokale KünstlerInnen und Vereine fördern sollen. In angenehmer offener Atmosphäre genießt man in der Mairei z.B. Bio-Teespezialitäten vom Kräuterhof Neuhuber, Fleisch- und Wurstwaren vom Kierner in Atzbach, Obst und Gemüse vom Markt, Süßes aus Gertraud's Backstube in Neukirchen und Hochprozentiges vom Parzmair. Frühstück, Snacks und kleine warme Gerichte variieren je nach Saison, sind frisch und hausgemacht.

Cafe Mairci

Kirchengasse 2, 4690 Schwanenstadt
Tel. 0676 - 444 91 40
www.cafe-mairei.at



PIMMINGER
SCHUHE · ACCESSOIRES

SCHWANENSTADT
WWW.PIMMINGER.COM



Frau Dr. Karin Ploberger wird neue Hausärztin für Schwanenstadt



Schwanenstadt hat ab April 2022 endlich wieder eine eigene Allgemeinmedizinerin und Hausärztin.

Bürgermeister Kons. Karl Staudinger hat sich jahrelang dafür engagiert, die Hausarztstelle nachzubesetzen. Noch während seiner Amtszeit ist es ihm gelungen, bei der in Schwanenstadt wohnhaften Ärztin, Frau Dr. Karin Ploberger, das Interesse für die freie Kasernenstelle zu wecken. Frau Dr. Ploberger ist derzeit im Krankenhaus Vöcklabruck tätig.

Die neue Ordination wird im Gesundheitszentrum Rainerpark sein. Dafür wird Architekt Mag. Markus Fischer im Auftrag der Familie Kaiserlehner entsprechende Räumlichkeiten ganz nach den Wünschen der Ärztin gestalten. Voraussichtlich mit 1. April 2022 soll der Betrieb aufgenommen werden.



„Ich freue mich sehr auf meine neue Aufgabe als Hausärztin in Schwanenstadt. Es ist mir wichtig, einen Beitrag zur medizinischen Versorgung der Bewohner der Region zu leisten und es freut mich, dies auch in einer neuen, modernen Ordination im Gesundheitszentrum in Schwanenstadt tun zu können“, so Dr. Ploberger.



Schutzengel, Weihnachtsgeschenk oder einfach nur Engerl...

Für alle Ihre Lieben haben wir sicher das passende (Weihnachts)-Geschenk: Alle Engel und Vieles mehr finden Sie bei uns im Werksverkauf.

verlängerte Öffnungszeiten:

ab 27. November 2021 (Vorweihnachtszeit)
MO – SA von 8.00 bis 18.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihr Glashütten-Team

FOTO WERK STATT Michael Hofstätter

Das persönliche Weihnachtsgeschenk

Das Familienbild für Oma und Opa

Das Kinderbild für Mama und Papa

Das Portraitbild für den oder die Liebsten



Es erwarten Sie spezielle Angebote
genau nach Ihren Wünschen

4690 Schwanenstadt Stadtplatz 29 Tel: 07673/5332 Mobil: 0664/5003950
info@fotografie-hofstaetter.at www/fotografie-hofstaetter.at



**MagaSINN im Dialog
mit UnternehmerInnen
in Schwanenstadt:**

TM Ing. Barbara, Mag. Hannelore,
und TM Ing. August Kranz

1921 gründete August Kranz die erste mechanische Bau- und Möbel-Tischlerei direkt an der Westbahn. Zum 100jährigen Firmenjubiläum gibt Familie Kranz einen Einblick in das Unternehmen und einen Ausblick auf die Zukunft.

M: Herr Kranz, 1991 haben Sie Ihr Unternehmen voll und ganz auf Kastenfenster ausgerichtet. Eine gute Entscheidung?

AK: Absolut. Dafür schlägt unser Herz! Der Markt war damals und ist heute immer noch sehr offen dafür. Als Nischenanbieter sind wir österreichweit tätig; vereinzelt gibt es auch Projekte in Bayern oder der Schweiz. Bauherren und Architekten, die auf den Erhalt historischer Baukultur und Denkmalschutz Wert legen, haben mit uns einen gleichgesinnten Partner. Mit einer gewissen Detailverliebtheit, dem Gefühl für Proportionen, Formen und Design. Mit handwerklichem Können und persönlichem Engagement verbinden wir Ästhetik und Funktion. Das ist unsere Kernkompetenz.

M: Wie hat sich das Produkt über die Jahre verändert?

BK: Die Kastenkonstruktion folgt einem, mehr als 250 Jahre alten Prinzip. Verglasung und Technik entsprechen den aktuellen Baustandards. So erreichen wir die gleichen U-Werte wie 3-fach verglaste Standardfenster, bei wesentlich besserer Schalldämmung – was nicht nur in Städten von Vorteil ist. Mit dem Mehrwert, dass die kulturhistorisch wertvolle Anmutung des Gebäudes gewahrt wird.

HK: Wir fertigen nur aus Holz – Kiefer für lackierte Fenster bzw. Lärche und Eiche in Natur. Eine Reihe von alten Beschlägen haben wir für heutige Anwendungen nachbauen lassen – stilecht durch und durch.

M: Wie viel Handarbeit steckt noch in einem Kastenfenster?



BK: Mehr als man meint, zum Beispiel das Verleimen oder das Einpassen der Gläser und Beschläge. Wir fertigen jeden Auftrag individuell und nach Maß. Ich würde sagen, wir sind eine sehr gut organisierte, effiziente und maschinell unterstützte Manufaktur.

M: Was hat sich im Unternehmen verändert?

AK: Vieles. Seit 15 Jahren praktizieren wir erfolgreich einen KVP*. So passen wir uns an neue Marktbedingungen an und verbessern die innerbetriebliche Organisation.

M: Und mittlerweile ist die 4. Generation aktiv im Betrieb...

HK: Genau. Wir schätzen sehr, was unsere Familie aufgebaut hat und wollen den Weg fortsetzen. Gedrängt wurden wir nie. Wir haben einfach Freude daran. Unseren Studien entsprechend bin ich mehr im Kaufmännischen und Barbara mehr in der Technik tätig.

BK: Ja, es ist spannend und sinnstiftend, Bestandsgebäude zu revitalisieren, anstatt neue Flächen zu versiegeln. So ist auch das Geschäftsfeld „Sanierung“ entstanden.

M: Reparieren statt Austauschen?

BK: Richtig. Alte Kastenfenster werden ausgebaut, „runderneuert“ und wieder eingebaut. Es

geht um Ressourcenschonung, Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit. Gestartet haben wir damit jetzt in OÖ und Salzburg, weitere Bundesländer werden folgen.

M: Was beschäftigt Sie gerade besonders?

HK: Wir suchen Fachkräfte und Lehrlinge, die sich für unsere Marktnische begeistern können. Das Arbeitsklima bei uns ist sehr gut, wir sind ein verlässlicher Arbeitgeber. Es gibt eine 4-Tage Woche, Mittagessen und ein Jobrotationsprinzip. Bewerbungen sind willkommen!

M: Worauf setzen Sie für eine erfolgreiche Zukunft?

BK: Der Markt hat jetzt ein Bewusstsein für Erhaltung und Bewahren entwickelt. Der Sanierungsbedarf wird sowohl im Privatbau als auch im Objektgeschäft steigen. Dafür sind wir gut aufgestellt.

AK: Zuversicht, Kompetenz, Kreativität und unsere spielerische Tüftelei, noch mehr aus Kastenfenstern machen zu wollen.

* KVP = Kontinuierlicher Verbesserungsprozess



Stadtpalais Liechtenstein, Wien

K R A N Z

FENSTERBAU

Johann Pabst-Str. 3, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 23 23 0
www.kastenfenster.at

BESONDERES VOLL WERT

Peter Dreier beherrscht, liebt und lebt das „goldene Handwerk“ im wahrsten Sinn. Individuell und besonders sind die Kreationen, die er aus edlen Steinen und kostbaren Metallen selbst entwickelt. Fast spielerisch, mit Phantasie und Freude entstehen so Unikate voller Handwerkskunst. Exquisite Einzelstücke werden auch gerne nach Kundenwunsch angefertigt!

H HANDWERK



**Brilliante
Geschenkideen**



**Persönliche
Wertschätzung**



Pflege- und reparaturbedürftige Schmuckstücke werden in der Werkstatt des leidenschaftlichen Goldschmiedes ganz sorgsam wieder zum Strahlen gebracht. Neben Schmuck und Uhren bietet Juwelier Dreier ein großes Sortiment an Verlobungs- und Trauringen.

Juwelier **DREIER**

Stadtplatz 49, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 200 52
www.juwelier-dreier.at



WOLLEREI mit Stil & Charakter

Nachhaltigkeit ist strickbar. Seit über 70 Jahren steht Schoppel (DE) für die verantwortungsvolle Herstellung von Handstrickgarnen aus europäischen Rohstoffen. Die außergewöhnlichen Walkgarne und Zauberbälle der Firma mit der Katze im Logo sind im Bezirk exklusiv bei Roswitha Mair erhältlich. Sie ergänzen perfekt die beliebten Produkte von Lana Grossa und Ferner Wolle.



**Poncho o'ha!
Gefällt mir.**

Der „Tante Emma“ Zauberball, wunderschönes Garn aus 100 % Merinowolle



MAKRAMEE Geschenke mit Knöpfchen.

Wandbehänge, Taschen, Körbe aber auch Armbänder, Ketten oder Schlüsselanhänger in Knüpfttechnik sind hip! Das aus dem Orient stammende Makramee war in den 70er Jahren bei uns sehr beliebt und erlebt gerade ein Revival. Die passenden Garne in verschiedenen Farben und Stärken, Zubehör wie Ringe, Perlen und Verschlüsse sowie Anleitungen zum Verknöten gibt es wie immer bei knüpfbär...ähm..strickbar

strickbar
Roswitha Mair

Stadtplatz 56/57, 4690 Schwanenstadt
Tel. 0664 - 46 83 946
www.strickbar.at



Im wohl-wollenen Farbenspiel: Zauberball „Rosetta“

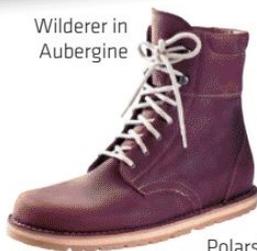


Drinnen und draußen gut versorgt

Niemehrkalt
in shadow-
kimber



Wilderer in
Aubergine



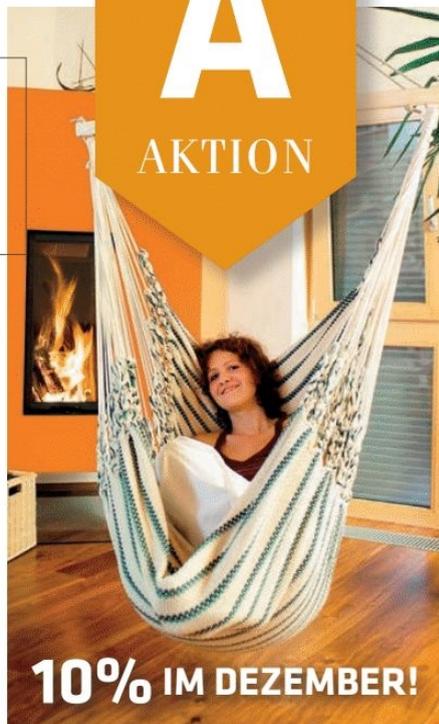
Polarstern
in Schoko



„Mir reicht,
ich geh' schaukeln“,
sagt meine Seele
und klettert mit
Körper und Geist in
den Hängesessel. Es
ist diese Schwingung
von Geborgenheit,
Entspannung und
Leichtigkeit, die ich
so liebe und
dringend brauche!

A

AKTION



10% IM DEZEMBER!

Wärme kommt von Innen. Natürlich. Stell dir eine kalte, klare Winternacht vor. Du bist draußen. Weil du vielleicht die Sterne beobachten willst? Weil du dich heimlich mit deinen Freunden triffst? Weil du mit der Jägerin auf dem Hochsitz bist und nach Wild und Wilderern Ausschau hältst?

Weil du mit deinem warmen Atem kleine, zarte Wolken in die kalte Luft pusten willst? Weil du wissen willst, wie lange deine Füße in den handgemachten Winterwaldviertlern warm bleiben? Na dann, viel Spaß! Und nimm dir genügend Zeit, denn deine Waldviertler kennen kein Kalt.



Stadtplatz 47, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 36 19
www.w4tler.at

DAS ERLEBEN SIE NUR BEI UNS.

Die perfekte Brille ist keine Frage des Preises. Sondern von Auswahl und Beratung. Mit Thomas Schwaiger, Stefan Schwaiger und Martin Rampitsch als Meisteroptiker und leidenschaftliche Brillenexperten bieten wir Ihnen beides auf höchstem Niveau.

MEISTEROPTIK AUF SCHWAIGER-ART

**ES FREUT UNS,
SIE ZU SEHEN.**

T +43 (0) 7673 / 23 37
Sparkassenplatz | Schwanenstadt
www.sehenundverstehen.at

schwaiger
SEHENUNDVERSTEHEN

M

MENUE



Weihnachtliche Tischdekoration, Geschenke und vieles mehr gibt's bei Sissi



Kultur und Tradition erhalten, dabei offen sein für Neues, damit Brauchtum und Tracht lebendig bleiben.

Nach diesem Leitsatz handeln und wirken die knapp 60 Mitglieder der Schwanenstädter Goldhaubengruppe. Die engagierten Damen setzen sich auch sehr für soziale und caritative Belange ein; helfen rasch und unkompliziert, dort wo sie gebraucht werden.

TRADITIONELL & FESTLICH

Rinderrouladen nach Goldhauben Art

Diesmal haben wir die Goldhaubengruppe um eine weihnachtliche kulinarische Inspiration gebeten. Anni Dünstinger und Mathilde Staudinger haben uns freundlicherweise nicht nur ihre Lieblingsrezepte verraten, sie waren auch bereit für die Kamera live zu kochen. Einfach zum Nachkochen und herrlich zu genießen!

Zutaten:

- 4 Rindschnitzel
- 8 Scheiben Speck o. würziger Schinken
- 60 g Essiggurkerl und
- 80 g Karotten (in feinen Streifen)
- Senf (Dijon oder Estragon)
- Salz, Pfeffer, Zahnstocher oder Küchenspieße aus Holz
- 2 EL Öl (z.B. Rapsöl oder ähnl.)
- 1 TL Paprikapulver
- Ggf. Öl oder Fett zum Anbraten

Rouladen vorbereiten:

Die Rindschnitzel flachklopfen, beidseitig mit Salz und Pfeffer würzen. Eine Seite mit Senf bestreichen, darauf werden 2 Scheiben Speck/Schinken sowie feine Essiggurkerl- und Karottenstreifen gelegt. Die so belegten Schnitzel festdrücken, eng zusammenrollen und mit Zahnstocher oder Spießen fixieren.

Zubereitung im Dampfgarer:

Die Rouladen gleich mit Rapsöl-Paprika Mischung bestreichen, in die zubereitete Sauce legen und ca. 70 Min. im Dampfgarer garen.

Zubereitung in der Pfanne:

Öl/Fett in einer tiefen Pfanne oder Kasserolle erhitzen und die Rouladen rundherum scharf anbraten. Rouladen für die Zubereitung der Sauce aus der Pfanne nehmen. Danach die Rouladen in die Sauce legen und darin ca. 45 - 60 Min. dünsten (zugedeckt, bei mittlerer Hitze).



Zutaten für die Sauce:

- 100 g Zwiebel
- 1 mittelgroße Karotte
- 1/8 Liter Rotwein
- 1/2 Liter Wasser oder Suppe
- 10 g Honig
- 20 g Tomatenmark
- 1 Lorbeerblatt
- 20 g Bratensaftpaste (o. Brühwürfel o. ähnl.)
- 2 EL Sauerrahm zum Abschmecken

Zubereitung Sauce:

Zwiebel und Karotten würfelig geschnitten in der Pfanne (Kasserolle) im Fett andünsten, mit dem Rotwein ablöschen, kurz aufkochen und mit Wasser/Suppe aufgießen. Etwas Pfeffer, Honig, Tomatenmark, Lorbeerblatt und Bratensaftpaste dazugeben, gut verrühren und moderat erhitzen.

Zum Schluss das Lorbeerblatt aus der Sauce nehmen, die Sauce mit dem Pürierstab oder in der Küchenmaschine fein pürieren, mit Salz u. Pfeffer abschmecken und mit Sauerrahm verfeinern. Beliebte und passende Beilagen sind Serviettenknödel und Rotkraut, Bandnudeln, Spätzle oder Erdäpfelknödel.



Klassisch vorab: Gemüse- o. Rindsuppe mit Frittaten.



BROWNIES

Zutaten:

- 25 dag Butter
- 20 dag Schokolade
- 4 Eier
- 25 dag Zucker
- 15 dag Mehl
- 25 dag gehackte Walnüsse
- 1 „Schuss“ Rum
- 1 Kasserolle, Backpapier

Butter mit Schokolade über Wasserdampf schmelzen. Die 4 Eier nach und nach mit einer Gabel in die flüssige Masse einrühren, Zucker und Rum dazu geben und gut verrühren. Danach die Walnüsse und das Mehl dazu mischen. Die Kasserolle mit Backpapier auslegen, den Teig einfüllen, gleichmäßig verstreichen und im vorgeheizten Backrohr bei 160° ca. 30 Min. backen. Etwas auskühlen lassen und mit einem Messer gleichmäßige Würfel ausschneiden.

BRATWURST SONNTAG



28. NOVEMBER

**- ein guter Grund
auch im Winter den Grill anzuheizen**

Gerade in der Weihnachtszeit sind gut gebratene Bratwürstel mit würzigem Sauerkraut bei vielen Familien ein beliebtes Essen. In Österreich ist der sogenannte „Bratwurstsonntag“ in vielen Bundesländern bereits Tradition geworden. Gleich am 1. Adventsonntag wird dieser mit herrlichen Bratwürsten und Beilagen nach Geschmack gefeiert.

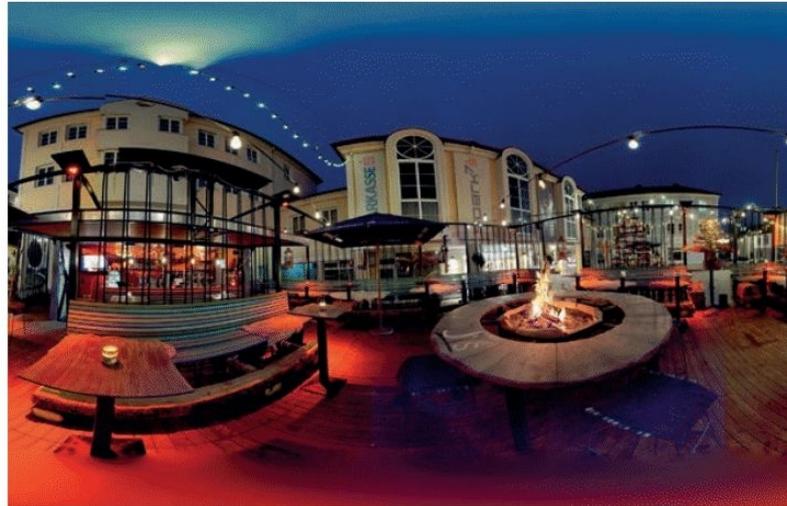
Die genaue Herkunft des Brauchs ist noch immer ungewiss, doch der OÖ-Brauchtumskalender verrät folgendes: In früheren Zeiten war es oft nicht möglich, alle Tiere im Winter durchzufüttern. Somit wurden einige noch vor der kalten Jahreszeit geschlachtet und das Fleisch unter anderem zu Würsten verarbeitet. Diese Würste verzehrte man noch vor der adventlichen Fastenzeit. Als Beilage dienen meist Sauerkraut und Kartoffeln.

Zurück in der Gegenwart ist diese Speise nicht nur lecker, sondern für die schnelle Küche auch praktisch. Gerade in der Vorweihnachtszeit ist die Zeit oft knapp und so freut man sich doch zwischen- durch auch über ein herzhaftes Essen, dass rasch zubereitet ist.

Das Bratwurstsortiment von Hütthaler finden Sie in den Hütthaler Filialen Vöcklabruck und Redham sowie im österreichischen Lebensmittelhandel.



Linzer Straße 1, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 2230 - 0
www.huetthaler.at / www.hofkultur.at



DEINE WINTERBAR



im Herzen von Schwanenstadt

City-Xmas vom Feinsten sozusagen! Und das direkt vor deiner Haustüre. Adventstimmung unter freiem Himmel, knisterndes Holzfeuer, liebe Freunde, gute Musik, Almhüttenflair – alles da. Einfach lockerlassen und genießen!

Gönn' dir was Warmes – Glühwein oder Punsch – mit oder ohne Alkohol, einen leckeren Snack vielleicht? Lässt dich kalt? Haben wir auch: Eine „Top-Auswahl“ an Kaltgetränken, verschiedene Biere, Gin, Wermut und vieles mehr. Das Must-try Getränk in diesem Jahr ist allerdings der Winter-Hugo – mehr verraten wir hier nicht. Lass dich überraschen!
Bis bald, wir sehen uns!



**WE'RE OPEN
bis einschl. 23. Dezember
Mittwoch bis Samstag
17.00 - 23.00 Uhr**



Sparkassenplatz 4, 4690 Schwanenstadt
Tel. 0676 - 619 57 94, www.js-garden.at
f [jsgarden4690](https://www.facebook.com/jsgarden4690) [js.garden](https://www.instagram.com/js.garden)



Besuchen Sie den Hochzeitsmarkt Hausruckwald

Ob glitzerndes Wintermärchen oder romantischer Sommernachtstraum – unsere Region Hausruckwald ist wie für unvergessliche Hochzeiten gemacht. Und damit die Freude während der Hochzeitsplanung erhalten bleibt, unterstützt die neue Online-Plattform TRAU♥DI Brautpaare mit einem Rundumangebot. Hier finden Sie auf einen Blick alles, was das Herz höher schlagen lässt. Traumhafte Hochzeitslocations inmitten sanfter Hügel und Wälder, ausgezeichnete Cateringbetriebe, stimmungsvolle Musikbegleitung, stylische Brautmodsalons, Hochzeitsfloristik, Konditoreien für eine einzigartige Hochzeitstorte, Brautstyling und noch so viel mehr.

20. März 2022

Der „Trau Di“

Hochzeitsmarkt
in Vöcklabruck

9.00 - 18.00 Uhr
OKH VÖCKLABRUCK



Publikumsmesse

Brautpaare und Interessierte - lasst euch inspirieren! Beim Hochzeitsmarkt im OKH Vöcklabruck könnt ihr kleine und große Glanzlichter treffen, köstliche Leckerbissen verkosten und die besten Ideen für den „Großen Tag“ finden.

Feines Rahmenprogramm mit Musik, Modenschau, Kulinarik, Kutschen uvm.

Trau Di und werde Aussteller

Du bietest Services rund um das Thema Hochzeit an und möchtest bei „Trau Di“ mitmachen? Dann melde dich bei uns!

Alle Infos und Kontaktdaten sind auf www.traudi-hausruckwald.at



Besuchen Sie uns im neuen Schauraum!



4690 Schwanenstadt
Linzer Straße 15
Tel. 07673 - 2653
www.racher.co.at

DANA MEISTER



ZERO WASTE XMAS

FURUSHIKI

und andere originelle Verpackungsideen für weniger Müll und mehr Nachhaltigkeit

Am besten geeignet ist Material, das man sowieso zuhause hat. Je nach Geschenk eignen sich z.B. Schuhkartons, diverse Schachteln, Blechdosen, Stoff- und Vorhangreste, Küchen- und Klopapierrollen, Gläser u.s.w.

Diese kann man individuell bemalen, bedrucken und natürlich beliebig verzieren. Dazu eignen sich Naturmaterialien, Wollreste, selbst gehäkelte oder geknüpft Bänder, Naturschnüre und Bast.

Furushiki – diese Idee, Geschenke in einem quadratischen Tuch zu verpacken stammt aus Japan. Bei uns könnte es vielleicht auch ein Schal, Stoffbeutel, eine Leinentragtasche oder ein nicht mehr benötigter Kissenüberzug sein. **Fröhliches Kreativsein!**

A ANGESAGT

A STAR IS BORN



Sie sind die wahren Stars zu Weihnachten:
Die ganz Kleinen. Wie sie aufgeregt auf das Christkind warten. Mit großen Augen die vielen Lichter und Packerl bestaunen. Um diese dann mit kindlicher Entschlossenheit in Windeseile auszupacken!

Festliches und Freizeitmode sowie viele süße Geschenkideen für die kleinen Stars, gibt es bei Bellissimo!!



Bellissimo

Stadtplatz 43, 4690 Schwanenstadt
Tel. 0680 - 120 84 54
www.bellissimo-mode.at

GESEHEN. GESCHENKT. GEFREUT!



Kekse schenken macht glücklich. **DICH & MICH.**

HAPPY-SOCKS im Baum-schmuck LOOK.



SCHNEE Los, lauf! Ich kann es kaum erwarten.



DEN WINTER voll im Grip.
s'Oliver



Alle guten Bommel sind 3.

Cabaia



ENDLICH eine Mütze, die immer zu mir und meinem Outfit passt!

Weihnachten von Kopf bis Fuß.



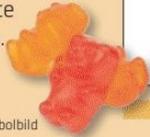
SCHWANENSTADT

Stadtplatz 44, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 2241, www.moden-zauner.at

POWER fürs Immunsystem, die richtig gut schmeckt!



In der kalten Jahreszeit freut sich unser Immunsystem ganz besonders über Bewegung an der frischen Luft und gesunde Ernährung. Nicht immer ist das so leicht zu erfüllen. Wie gut, dass es wichtige Vitamine und Spurenelemente auch zum Trinken, Kauen und Lutschen gibt! Mit Apo Life Immun Brausetabletten und den praktischen Vital Mäxchen Fruchtgummis können Jung und Alt jederzeit ihre Abwehrkräfte stärken, Erkältungen vorbeugen und virale Infekte abwehren.



Symbolbild

**APOTHEKE AM
STADTPLATZ**

Stadtplatz 51, 4690 Schwanenstadt
Tel. 07673 - 2389
www.apothekeamstadtplatz.at

G GESUND



Mein Raum - mein Gleichgewicht

Gerade jetzt sollte unser Wohnraum Ruhepool und Kraftquelle für uns sein. Wodurch können wir das Wohlbefinden zuhause verbessern?

Mit ihrem Konzept der Wohnraum-Harmonisierung bietet Ingrid Racher praktische Lösungen. „Raumgestaltung hat definitiv einen Einfluss auf unser Wohlbefinden“, erklärt sie, „das beginnt schon beim Grundriss, der Anordnung der Räume, betrifft die Auswahl der Materialien sowie Farben und Formen der Möbel und Dekoration.“

Meist können Unruhe und Spannung schon durch kleine harmonisierende Maßnahmen spürbar reduziert und ausgeglichen werden. Auch bei Umbau und Umnutzung lohnt sich ein Beratungsgespräch!

INRA
Linzerstr. 15, 4690 Schwanenstadt
Ingrid Racher, Tel. 0699 - 100 53 012
www.inra.at

PHOTOVOLTAIKANLAGEN IN BETRIEB GENOMMEN

**Raiffeisen
Region Schwanenstadt**



ZEICHEN SETZEN

Auch die Raiffeisenbank Region Schwanenstadt setzt ein Zeichen für den Klimaschutz und erzeugt seit Kurzem einen Teil ihres Stroms selbst.

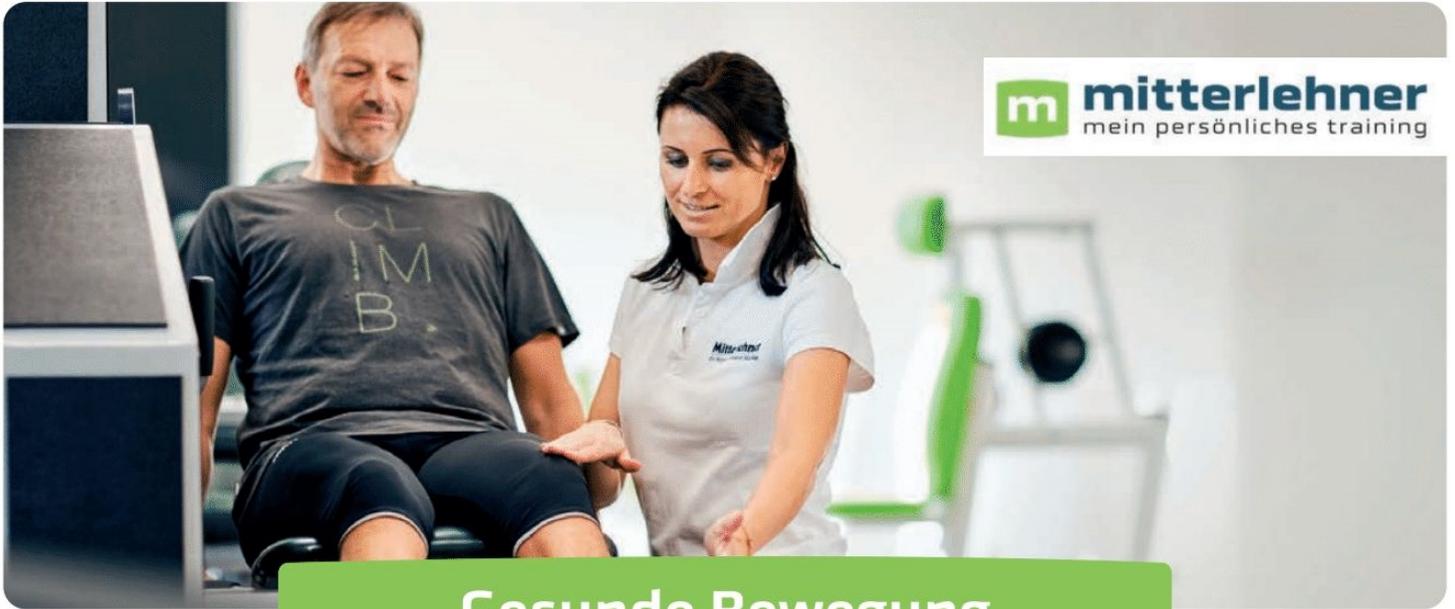
„Auf den Dächern unserer Bankstellen in Schwanenstadt und Ottmang wurde eine Photovoltaikanlage errichtet. Wir können damit rund 50.000 kWh Strom im Jahr produzieren, was dem Verbrauch von ca. 15 Haushalten entspricht.“

MIT NACHHALTIGEM SONNENSTROM

Der erzeugte Sonnenstrom wird gleich direkt vor Ort beim täglichen Bankbetrieb verbraucht.

Mit der Inbetriebnahme der PV-Anlagen beweist unsere Raiffeisenbank, dass das Wort Nachhaltigkeit nicht nur eine Floskel ist, sondern auch gelebt wird. Wir haben bei unseren Bankstellen nun eine nachhaltige Stromerzeugung und leisten einen wichtigen Beitrag zur Energiewende“, freut sich Geschäftsleiter Dipl.-Bw. Heinz Jell.





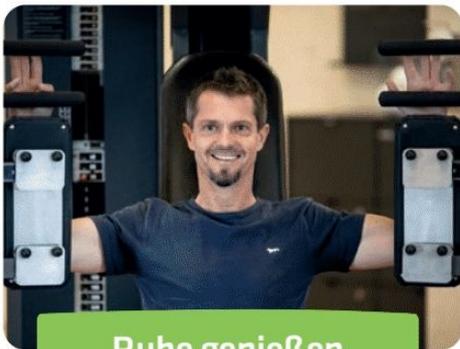
Gesunde Bewegung

Regelmäßiges Training

Mit dem Herbst und der dunklen Jahreszeit wird es schwieriger, den Bedarf an gesunder Bewegung zu decken. Regelmäßiges Training stärkt jedoch nachweislich das Immunsystem, welches damit optimal auf den Winter vorbereitet wird.

Da vergangenes Jahr eine sehr anstrengende Zeit war, welche zusätzlich mit der Rückstellung der eigenen Bedürfnisse einherging, sollte nun die physische – aber auch die psychische! – Resilienz wieder aufgebaut werden.

Wir haben täglich zwischen 5.00 und 22.00 Uhr für Sie geöffnet



Ruhe genießen

Training bei Mitterlehner bedeutet nicht nur aktiv etwas Positives für die Gesundheit zu tun, sondern auch Ruhe genießen zu können und Zeit für sich selbst sinnvoll zu gestalten. In einer entspannten Atmosphäre mit viel Licht und in schönen Räumlichkeiten kann täglich zwischen 5.00 und 22.00 Uhr trainiert werden.

Geschenktipp: Bring deine Liebsten in Bewegung! Mit einem Wertgutschein von Mitterlehner.



Kurse in Kleingruppen

Zusätzlich zum Studiobetrieb bietet das MITTERLEHNER TRAINING STUDIO in Schwanenstadt Kurse in Kleingruppen an! Verbessern Sie ihre Beweglichkeit mit **Yoga** oder der **GYROKINESIS®** Methode, welche besonders die Körperhaltung verbessert, oder steigern Sie ihre Kraft und Fitness beim **HIIT Training**.

Kostenloses Probetraining

Infos unter 07673/41273 oder www.mitterlehner-training.com/schwanenstadt

Verbessern Sie Ihre Lebensqualität

Durch eine ausreichende Einschulung und tägliche Betreuung baut man effizient Kraft und Ausdauer auf, und verbessert dadurch auch die Lebensqualität – **und zwar langfristig!**



Die Verspannungen, die sich während des letzten Jahres festgesetzt haben, werden durch gezielte Bewegung langsam und nachhaltig gelöst und der Gang ins Gesundheitsstudio wird zu einer Routine, die man genießt! Die regelmäßigen Trainingsüberprüfungen bei Mitterlehner Training steigern die Eigenmotivation und sichern den Trainingserfolg. Dadurch erzielen auch Anfänger schnell und erfolgreich Fortschritte.

m mitterlehner
mein persönliches training

Rainerpark 1 - Top 102
4690 Schwanenstadt, Tel. 07673 - 41 273
www.mitterlehner-training.com

Fotos: Mitterlehner

FREUDESCHENKEN

DIE GANZE STADT IN EINEM KUVERT

Unter dem Motto „Wir halten zusammen“ bietet Schwanenstadt SehrGutscheine an, die von allen Geschäften und Gastronomiebetrieben der Stadt gerne eingelöst werden.



Sehr beliebt übrigens auch als Geschenk für Mitarbeitende oder Kunden! Zu Weihnachten und anderen Anlässen können Unternehmen Freude bereiten, die Region stärken und von der steuerlichen Absetzbarkeit profitieren.

SehrGutscheine schenken macht Sinn!

erhältlich bei:

- Apotheke am Stadtplatz
- Moden Zauner
- Schuhhaus Lederbauer
- Shell Station
- Sissi's Geschenke und Deko
- Oberbank Schwanenstadt
- Büro des Tourismusverbandes

SCHWANENSTADT MACHT SINN
TOURISMUS- UND WIRTSCHAFTSVEREIN

 [schwanenstadtmachtsinn](https://www.facebook.com/schwanenstadtmachtsinn)
[schwanenstadt.at](https://www.schwanenstadt.at)



Bereit zur Wende?

Saubere Energie für kommende Generationen.

Nutzen Sie jetzt die Chance, um zu einem der umweltfreundlichsten und günstigsten Energieversorger Österreichs zu wechseln!

Weitere Infos und Online-Strompreisrechner unter www.kwg.at

100%
Ökostrom
von KWG

 **KWG**
Meine freundliche Energiequelle